

ЄДНІСТЬ ПЕРСНІВ

Назва цього
місця – **Суґіл**.

Дехто величає його
центром **Мультивсесвіту**.
Інші звать його **Клітка**.

Золотий перстень, будь
ласка, такий, що діє як
ключ до порталу.

О, у нас ви маєте з
чого вибрати – усе
найкраще для
найвибагливіших
покупців.

Можливо, **цей**
задовольнить
ваші потреби.

Історія: **Planescape™ Group**
Сценарій: **Джефф Грубб**
Художники: **Марк Гайк, Бред Горбі,
Кріс Аллен і Білл Блек**
Колористка: **Барбара Брекер**
Переклав з англійської: **Артем Бебик**

Власне, Сиґіл ще називають Містом Дверей.

Не всі з них виглядають як двері. Більшість виглядають як арки чи вікна, лазівки, люки чи інші обмежені простори.

Та жоден портал не відчинити без ключа.

Ключем може бути слово, жест, предмет. Золотий перстень.

І коли плосоходець приносить правильний ключ до правильного порталу...

Проточина може привести...

КУДИІНДЕ!

Ім'я цього **недотепи**-
Валієн Чванькомудр.



Він чарівник і
посоходець.

Йому потрібен
перстень, аби
відчинити певні
двері...

Магічні двері -
портал до іншої
частини
Мультивсесвіту.




І саме
перстень тут
головний. Не
шкіряк, що
його носить.



Хочеш дізнатись
про п'яні? Просто
слідуй за **перснем**.



За
перснем.



У нашому випадку **кудиінде** - це в Зовнішні Землі, неподалік від мурів городища **Безнадії**.

Кожне городище Зовнішніх Земель має магічний **портал**, що веде до однієї з Зовнішніх Плосеней.

Дехто з недотеп прибуває до городищ, аби отримати пораду від могутніх істот.



Дехто - навпаки - ховається від таких істот.



А Валієн?



Валієн прийшов сюди по **могуть**.



Але
могуть...




...не буває
задарма.

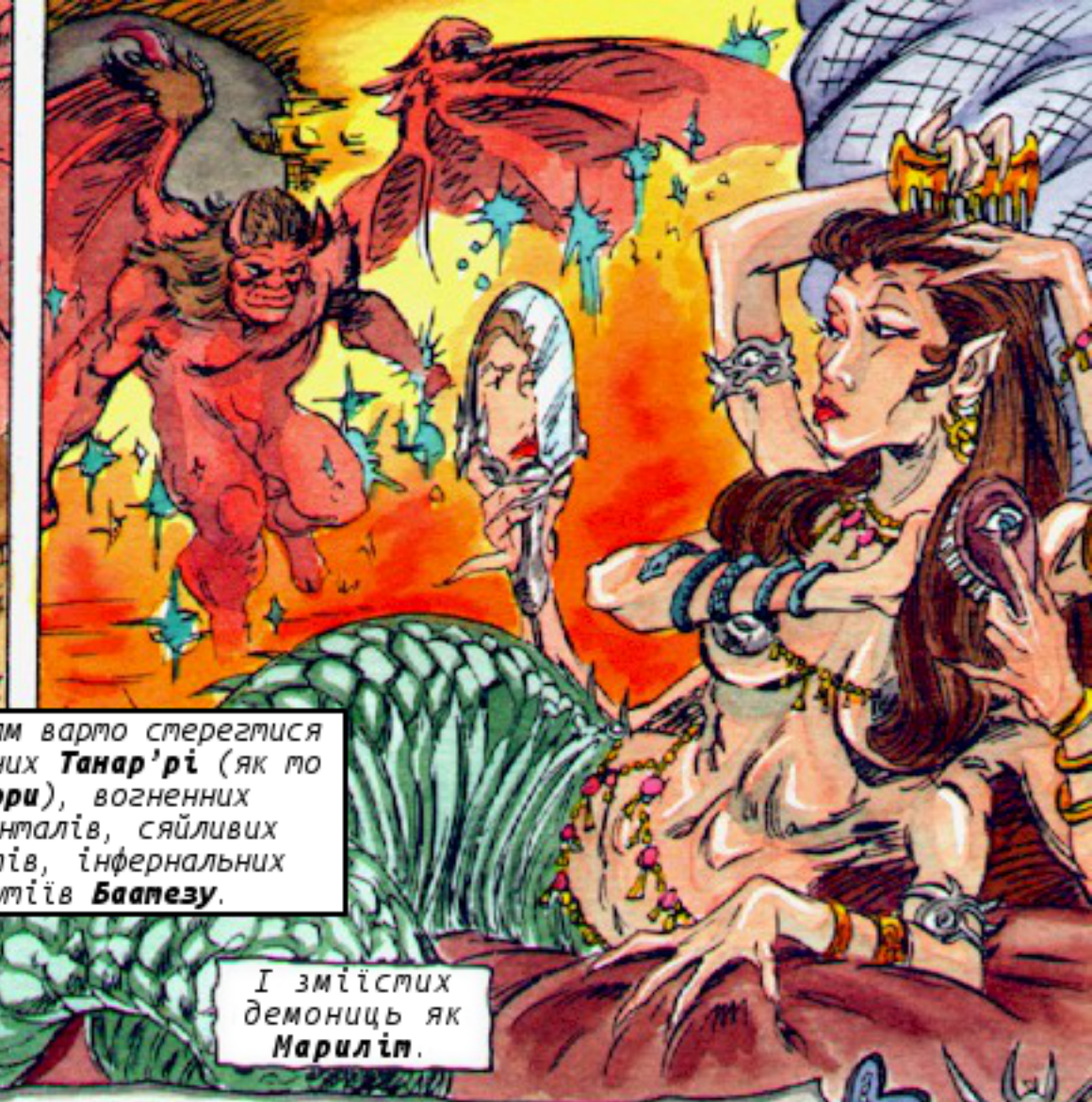


За
першем.

За
першем.




Клятомети - не
єдині, хто
ходить
плосенями.




Недотекам варто стерегтися
демонічних **Танар'рі** (як то
Балори), вогненних
елементалів, сяйливих
архонтів, інфернальних
крутіїв **Бапезу**.

І змістких
демониць як
Марилін.



Всі вони
мають свій
осібний
сенс буття...

Свої
осібні
плани...



Свої осібні
бажання...



За
першем.

БЗИНЬ!

ДЗИНЬ!

Гаразд, потвори!
Кидайте свої
засрати пухнасті
зади на борт!

Що таке,
лярво? Нас жде
кривава війна,
до перемоги!

Хутко!
Хутко!
Ворушись!

Гаразд,
потвори!
Слухайте сюди!

Дехто з вас ще не
бився на війні.
Дозвольте розкажу:
це як виколупувати
власне око **виделкою**,
хіба не так **приємно**.

Ми зараз пливемо Стіксом до
Геєнни - до стану сраних
Баатезу. Наші шпигуни
вистежили тисячі їх, охочих
оздобити паси **скальпами**
Танар'ї.

Думаєте, вони вас
щадитимуть? Ха! Вони
посічуть вас на шинку і
питимуть ель з ваших
черепів. Вирвуть ваші
серця і з'їдять! Зітруть
на порох ваші **кістки!**

Більшість з вас
помре! Ваша робота
- забрати з собою в
могилу якомога
більше **Баатезу!**

І якщо хтось з вас
недотеп подумає
втєкти - ви в мене
пошкодуєте, що
Баатезу не
оббілували вас
заживо.



Гаразд, потвори!
До...




ДЖИИИИИ!

АГРРРРРРРР...



Це зветься
Кривавою Війною



Кривава Війна не
має початку.

Не має
кінця.

Не має
честі чи
надії.

Ні пощади,
ні жалю,
ні доблесті.

Все що вона
має - жертви.

Такого добра має
гати гати.

Ця битва не мала
переможців.



Ніхто не зібрав
трофеїв у
погалих.



Аж поки...

Елі, дивись!

Я знайшов персня!

І що він робить?

Тіфлінги.

Поріддя людей і когось інакшого. Мають домішок демонічної крові - від Баатезу, Танар'рі або Юголотів.

Не знаю, тільки знайшов. Певне він магічний!

Магічний? Дай-но сюди.

Він мій. Я його знайшов!

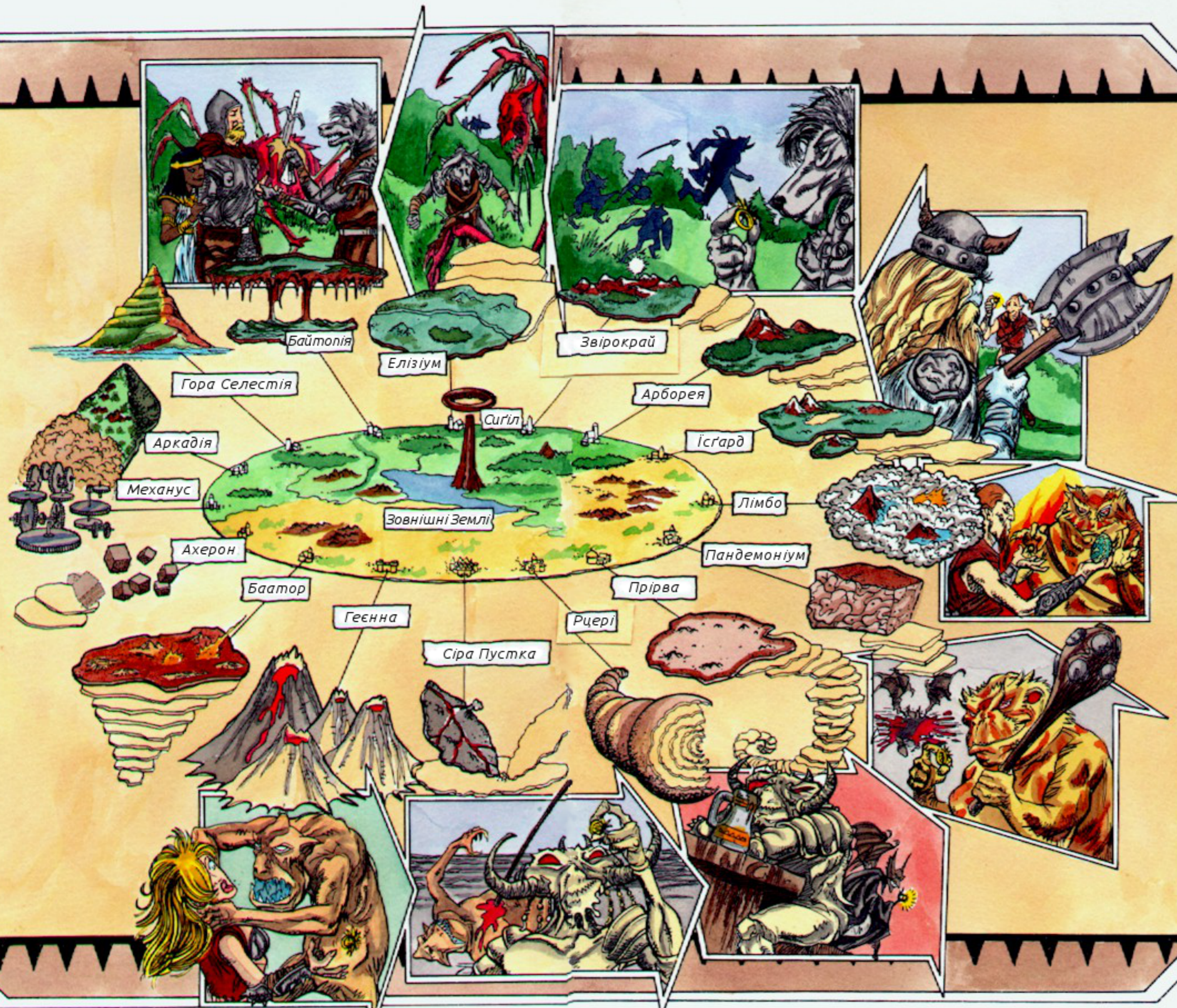
Киньмо монетку. Ну?

Решка.

Пузешка!

ШШШШУХ!

Звісно, деякі мають домішок більший.



Гора Селестія - та,
котру звать
Сьомим Небом.

Стій!

Тобі не
дозволено
пройти.



Що? Як? Та якби ти знав, як довго ми перлись...

Хранителю Брами, служителю Сил Добра, я паладин **Роберт Правосудний**. Все чого я шукаю - **просвітлення** на Горі. Чому мені не дозволено пройти?

Охолонь, Бес. Гора Селестія - моя **мета**, і ділу не допоможе, якщо ми **сваритимемось**...

Ти не пасуєш!

Я прожив цнотливе й **шляхетне** життя. Я зуленив багатьох опришків, відвернувши грабунки і насилля від невинних. Я виконав безліч **поручень** Майстрів Селестії. **Чому** це я не пасую?

Бо ти...

Надто **важкий!**

Святий Озірісе! Оттак роками плакав душу, а тепер не можеш залізти на цю гору через якісь там вагові обмеження.

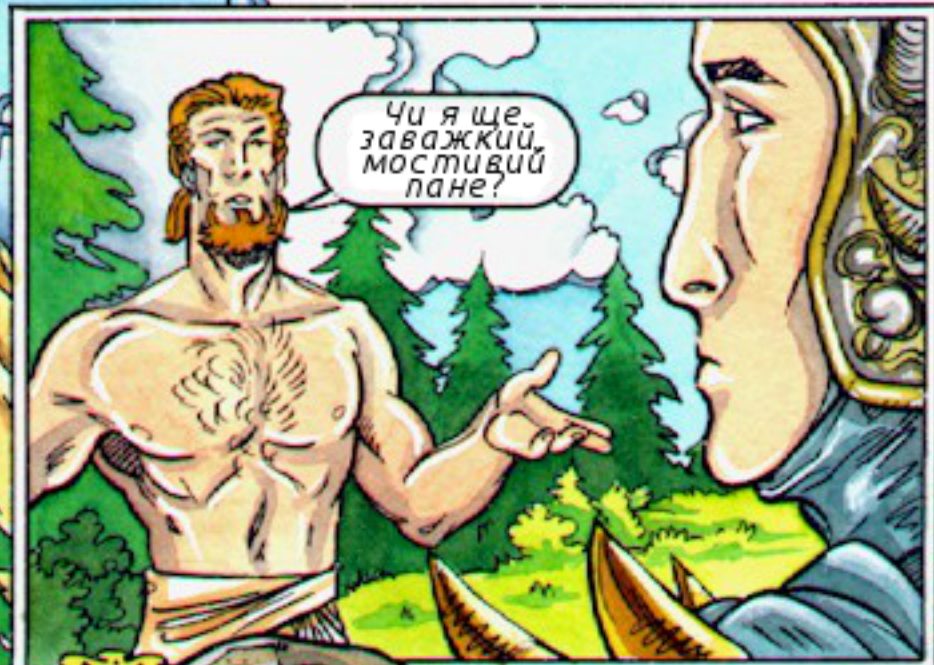
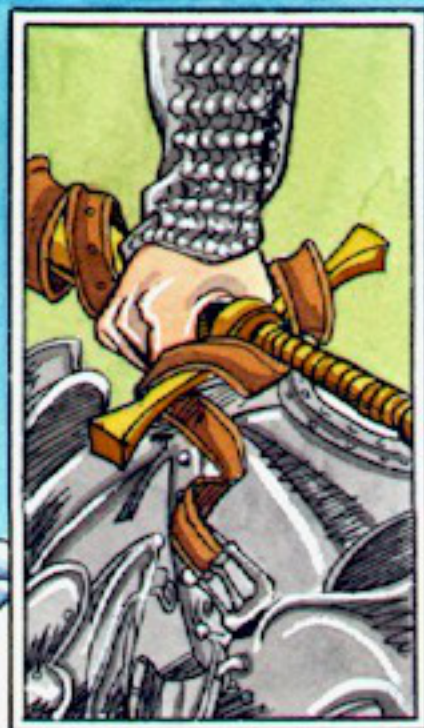
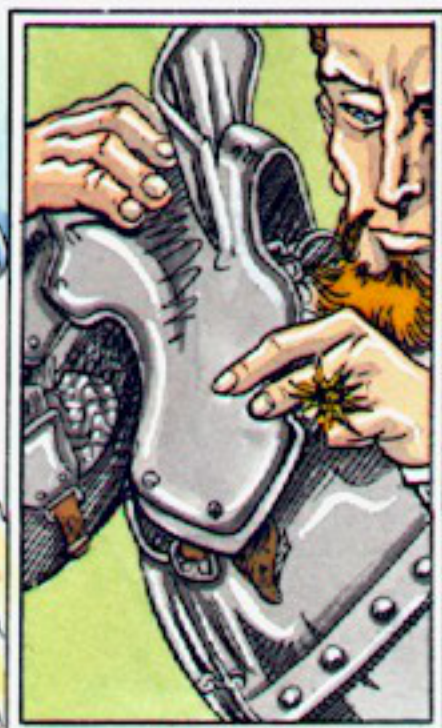
Що ж, знайдімо пару лопат і **проріємо** шлях!

Він не це має на увазі.

Або, можливо, сонмище **гномів!** Клянуся сфінксом, ви **добудетесь** Сьомого Неба, пане Роберте.

Можливо, ти **набрав** кілька **фунтів**, але ж це не привід...

Бес...



Чи я ще,
заважкий,
мостивий
пане?

Тепер ти пасуєш.
Можеш
проходити...



Друже.



А ти, юна жрице?

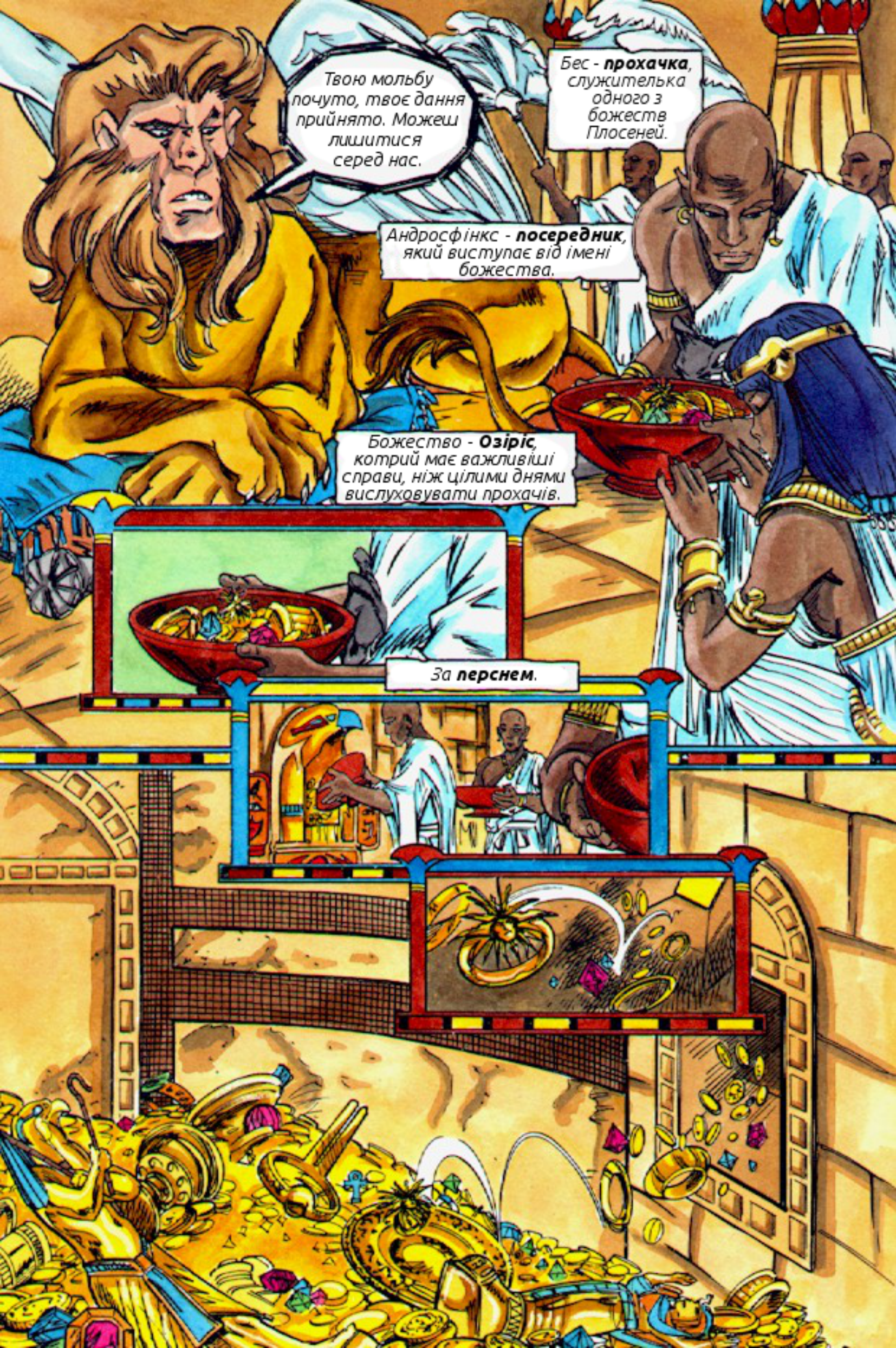
Ні, добрий пане.
Я маю знайти
власну правду...
правду у власній
вірі.

Але ти, емм,
можеш
підказати, де
тут найбільшчий
портал до
Аркадії.

Чи шукаєш
найвищих
висот
праведного
гніву?

Почуй мою мольбу,
о, служителю
святого Озіріса.





Твою мольбу
почуто, твоє дання
прийнято. Можеш
лишитися
серед нас.

Бес - **прохачка**,
служителька
одного з
божеств
Плосеней.

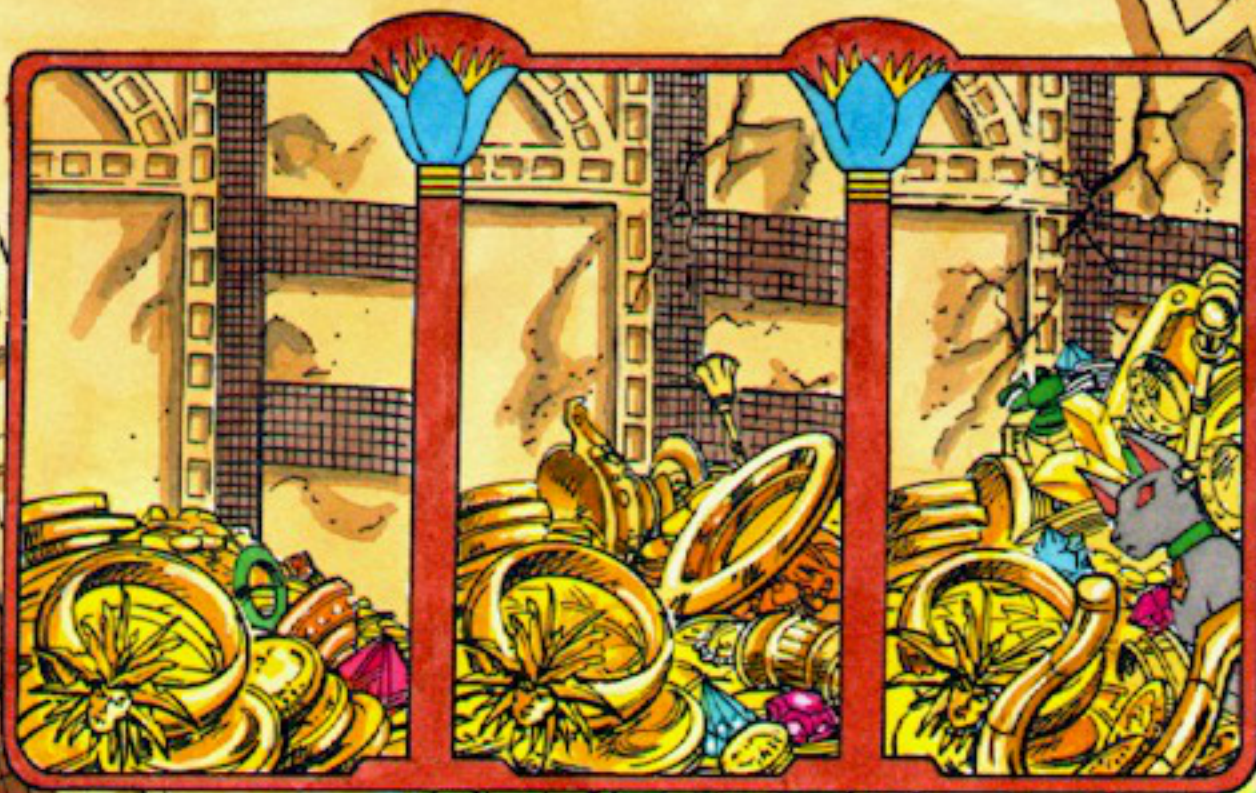
Андросфінкс - **посередник**,
який виступає від імені
божества.

Божество - **Озіріс**,
котрий має важливіші
справи, ніж цілими днями
вслуховувати прохачів.



За першем.





Обережно.
Отак, **помалу**.

Пильнуй пастки
і вартових.

Ха! Це
просто за...

ШУЛУБОМ!

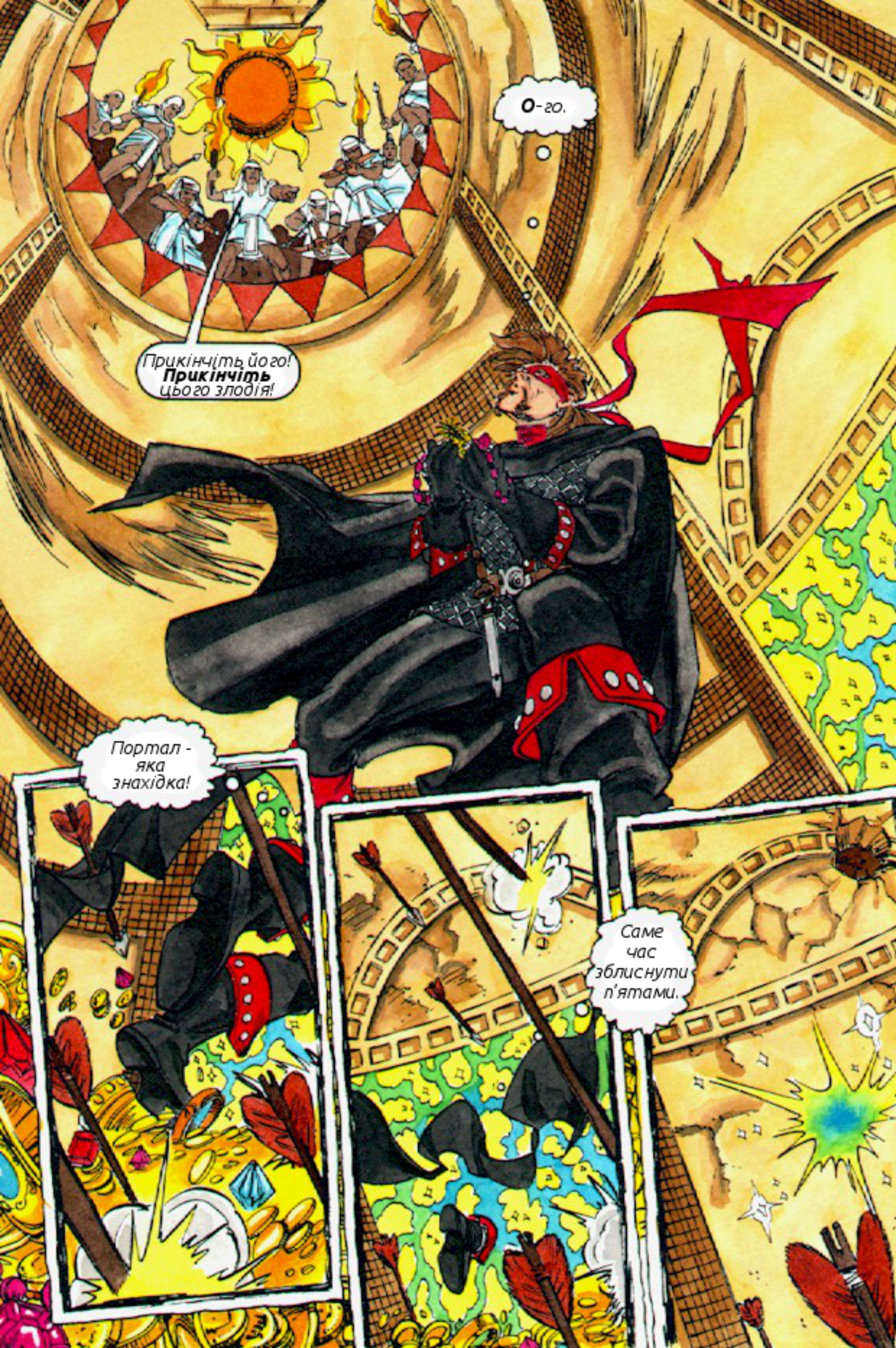
... і грашку?

О-го.

Прикінчіть його!
Прикінчіть
цього злодія!

Портал -
яка
знахідка!

Саме
час
зблиснути
п'ятами.



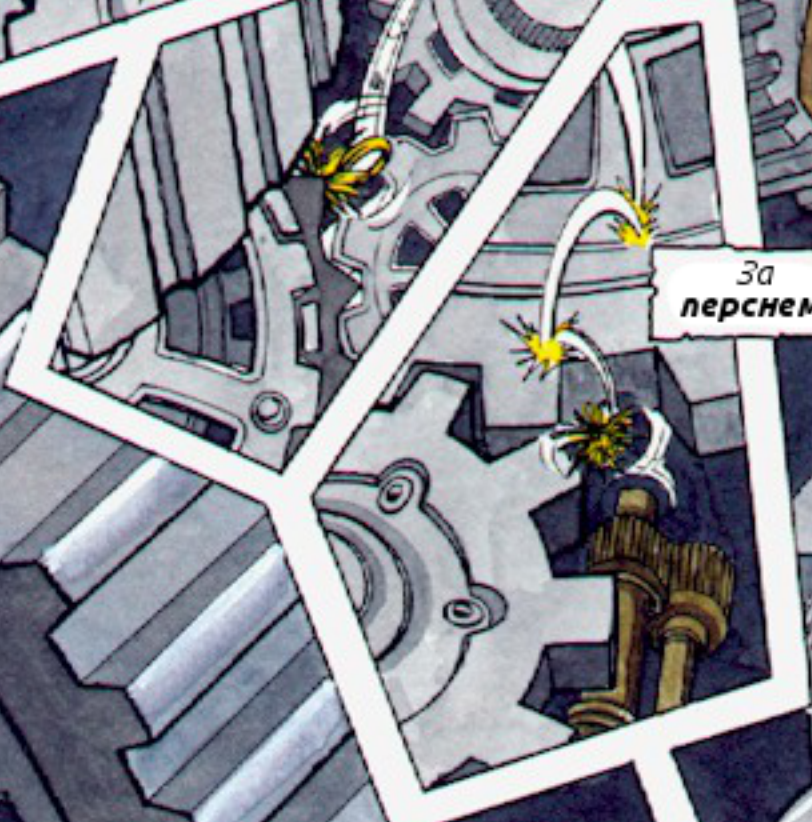
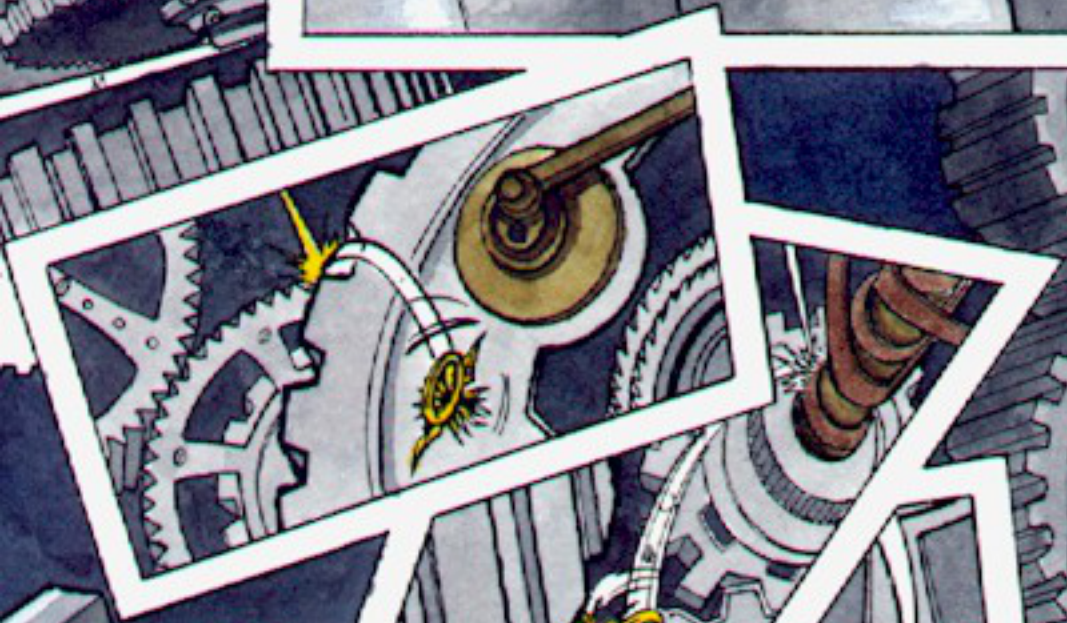
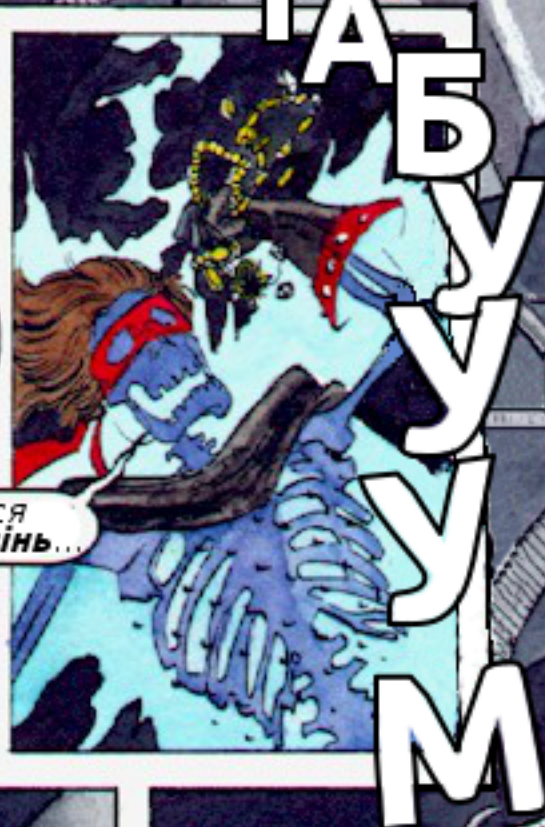
Машинна плосінь
Механуса.

Ха! Я
зробив
це!

Я зробив те, чого
не робив жоден
викрадач до мене.

Я обібрав
скарбницю
самого Озіріса!

І вібрався
звідти **цілісень**...



За
першем.

Перенаправити дві одиниці монодронів до сектору 23. Закінчити звіти по сектору 11Б. Підготуватися до плану №9...

Модрон.

Представник раси зі спільним розумом і спільною метою.

Інші прибудуть скоро. Ми можемо...

Ми можемо...

Метою порядку.

Перстень. Прекрасний перстень.

Іноді представник порушує цей порядок.

Мій прекрасний перстень.

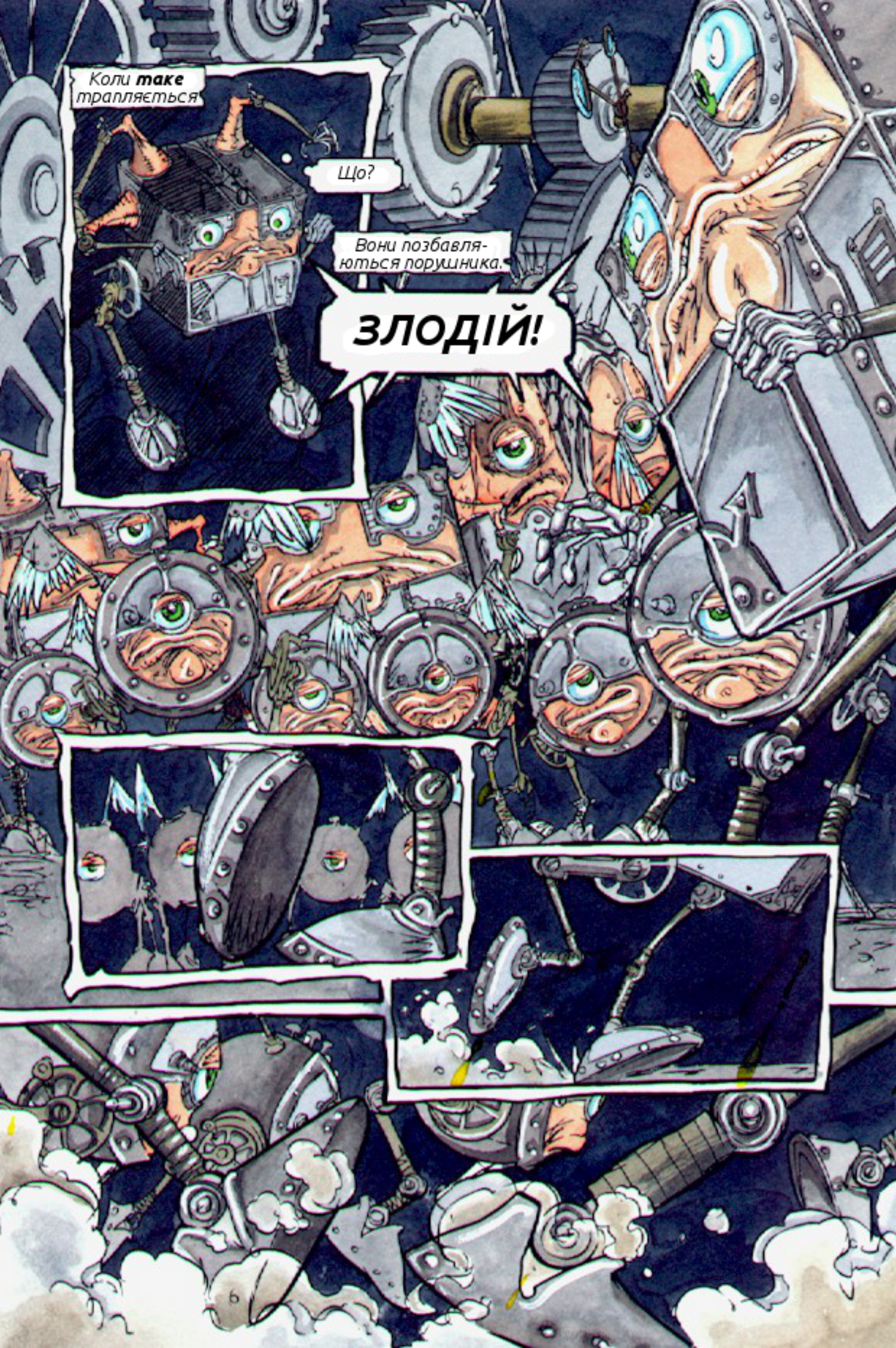
Мій
Мій
Мій

Коли *таке*
трапляється

Що?

Вони позбавля-
ються порушника.

ЗЛОДІЙ!



У такому разі,
модрон-зłodій має
два виходи.

Втекти з
Механуса
геть.

Або
згинути.

Отвір=Портал
Ключ=13579
Місце призначення=?

А в рідкісних
випадках...

13579!

І те і друге!

Місце призначення = небезпека!

Портали можуть грати жарти, недотепо.

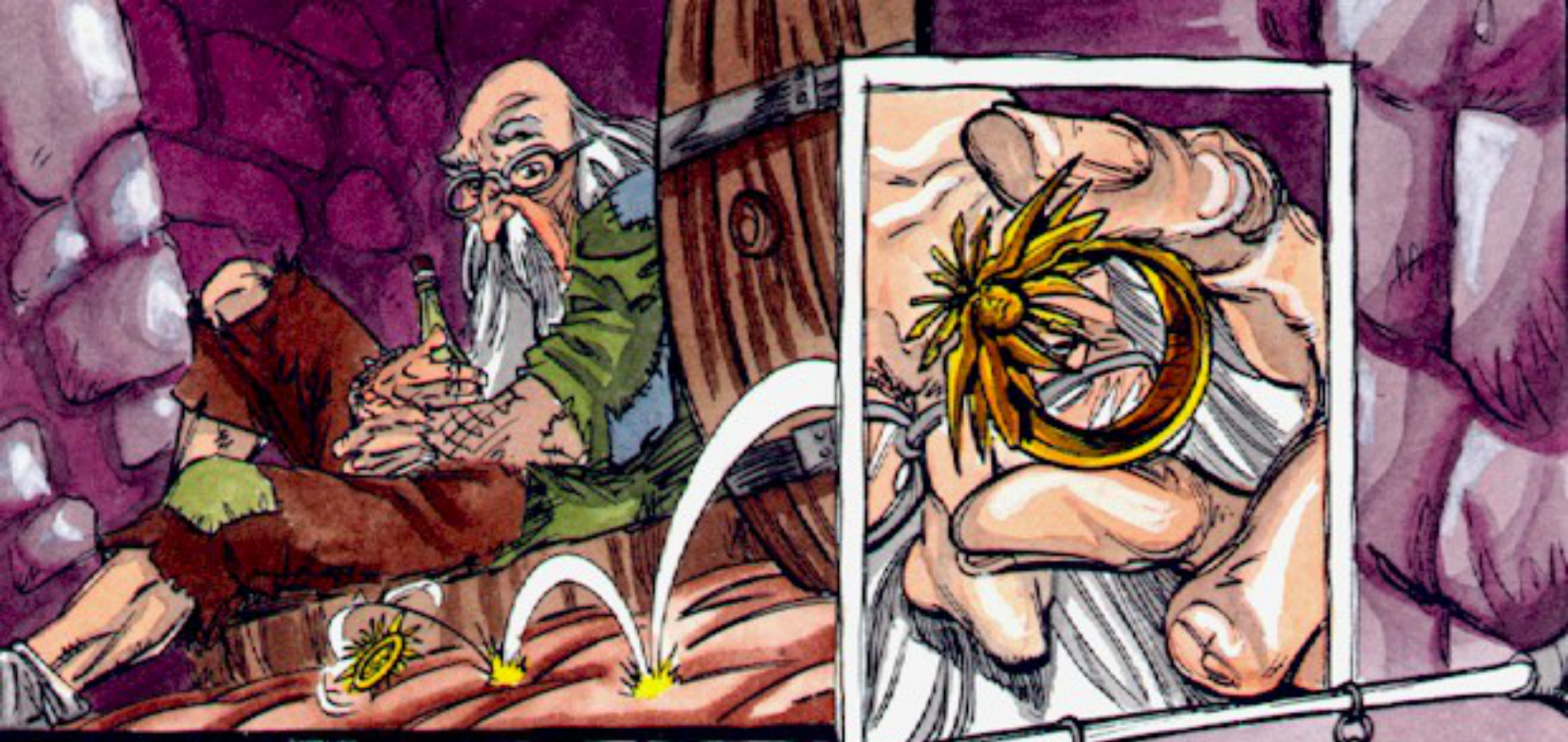
туФФ!


ФФФ!

ШМАК!

ХРЯСЬ!!

За першем.





Мультивсесвіт - це сукупність пернів і кілець, постійна циклічність життя.

Золотий перстень, будь ласка, такий, що діє як ключ до порталу.

О, у нас ви маєте з чого вибрати - усе найкраще для найвибагливіших покупців.

Можливо, цей задовольнить ваші потреби.

Просто слідуй за пернем.

КІНЕЦЬ